



14/X/2022

## Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing

### Ratification by the Republic of Angola

The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 20 June 2022, an instrument of ratification to the aforementioned Agreement was deposited by the Government of the Republic of Angola.

According to its Article 29.3, the Agreement shall enter into force for each State or regional economic integration organization which accedes to it thirty days after the date of the deposit of its instrument of ratification. Consequently, the date of entry into force of the Agreement for the Republic of Angola is 20 July 2022.

The list of Signatories and Parties can be found on the following website:

<http://www.fao.org/treaties/en/>

---

## Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée

### Ratification par la République d'Angola

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, agissant en sa qualité de dépositaire, communique ce qui suit:

Le 20 juin 2022, le Gouvernement de la République d'Angola a déposé un instrument de ratification à l'Accord susmentionné.

Conformément à l'article 29.3 de l'Accord, celui-ci entre en vigueur pour chaque État ou organisation d'intégration économique régionale qui y adhère trente jours après la date de dépôt de son instrument de ratification. Par conséquent, la date d'entrée en vigueur de l'Accord pour la République d'Angola est le 20 juillet 2022.

La liste des signataires et parties peut être consultée sur le site suivant:

<http://www.fao.org/treaties/fr/>

---

## Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada

### Ratificación por parte de la República de Angola

El Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, actuando en su calidad de depositario, comunica lo siguiente:

El 20 de junio de 2022, el Gobierno de la República de Angola depositó un instrumento de ratificación al citado Acuerdo.

Conforme a lo dispuesto en su artículo 29.3, el Acuerdo entrará en vigor para cada Estado u organización regional de integración económica que adhiera al mismo treinta días después de la fecha en que se haya depositado su instrumento de ratificación. En consecuencia, la fecha de entrada en vigor del Acuerdo para la República de Angola es el 20 de julio de 2022.

La lista de los signatarios y Partes puede consultarse en la siguiente página web:

<http://www.fao.org/treaties/es/>

الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم  
وردعه والقضاء عليه  
انضمام جمهورية أنغولا

يعلن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة)، بصفته جهة الإيداع، ما يلي:

بتاريخ 20 يونيو/حزيران 2022، أودعت حكومة جمهورية أنغولا صك انضمامها إلى الاتفاق المذكور أعلاه.

وعملًا بأحكام الفقرة 3 من المادة 29 من الاتفاق، يبدأ نفاذ هذا الأخير بالنسبة إلى كل دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي التي تنضم إليه بعد ثلاثين يومًا على إيداعها صك الانضمام إلى الاتفاق. وعليه، سوف يبدأ نفاذ الاتفاق بالنسبة إلى جمهورية أنغولا اعتبارًا من 20 يوليو/تموز 2022.

وبالإمكان الاطلاع على قائمة بالجهات الموقعة والأطراف على الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.fao.org/treaties/ar/>


---

**Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации  
незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла**

**Ратификация Республикой Ангола**

Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, выступая в качестве депозитария, имеет честь уведомить о нижеследующем:

20 июня 2022 года правительство Республики Ангола сдало на хранение документ о ратификации вышеупомянутого Соглашения.

В соответствии с пунктом 3 Статьи 29 Соглашения оно вступает в силу для каждого присоединяющегося к нему государства или региональной организации экономической интеграции через тридцать дней после даты сдачи ими на хранение документа о ратификации. Таким образом, для Республики Ангола датой вступления Соглашения в силу считается 20 июля 2022 года. 

Перечень государств, подписавших Соглашение, и Сторон Соглашения приведен по следующей ссылке: <http://www.fao.org/treaties/ru/>


---

**《关于预防、制止和消除非法、不报告和不管制捕鱼的港口国措施协定》**

**安哥拉共和国加入书**

联合国粮食及农业组织总干事作为本《条约》的保管人通知如下：

2022年6月20日，安哥拉共和国政府交存了批准上述协定的文书。

根据本协定第29条第3款之规定，对加入本协定的每一国家或区域经济一体化组织，本协定应在其交存批准书30日之后生效。因此，该协定对安哥拉共和国生效的日期为2022年7月20日。 

签署方和缔约方名单可在以下网址查看：

<http://www.fao.org/treaties/zh/>